

Gelet op het advies nr. 31.763/4 van de Raad van State, gegeven op 11 juli 2001, met toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Hulpverlening aan de Jeugd behoort;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 augustus 2001,

Besluit :

Artikel 1. De minimumindeling van het algemeen rekeningenstelsel bedoeld in artikel 11, § 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de algemene voorwaarden voor de erkenning van en de toekenning van toelagen aan de diensten bedoeld bij artikel 43 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, wordt vastgesteld in de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheid de Hulpverlening aan de Jeugd behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Brussel, 8 oktober 2001.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL



F. 2001 — 3694

[2001/29544]

26 OCTOBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif à la diffusion de l'information destinée aux enfants, en application de l'article 17 du décret du 16 mars 1998 relatif à l'aide aux enfants victimes de maltraitances

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 16 mars 1998 relatif à l'aide aux enfants victimes de maltraitances, notamment l'article 17;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 juillet 2001;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française, le 12 juillet 2001, sur la demande d'avis au Conseil d'Etat dans un délai d'un mois;

Vu l'avis L. 32.131/4 du Conseil d'Etat donné le 24 septembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 11 octobre 2001,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté organise la diffusion d'une information faisant connaître aux enfants les instances suivantes :

1° le service « Ecoute-Enfants » de la Communauté française visé à l'article 13 du décret du 16 mars 1998 relatif à l'aide aux enfants victimes de maltraitance, ci-après dénommé « le décret »;

2° les services visés à l'article 12 du décret qui organisent, à titre accessoire, un accueil téléphonique visant explicitement la prévention des maltraitances visés à l'article 12 du décret;

3° le Conseiller de l'aide à la jeunesse et le Directeur de l'aide à la jeunesse visés à l'article 2, § 2 du décret;

4° les équipes « S.O.S. Enfants », visées aux articles 14 et 15 du décret;

5° les équipes des centres psycho-médico-sociaux et des centres d'inspection médicale scolaire.

Art. 2. § 1^{er}. Les établissements scolaires, en collaboration avec les centres psycho-médico-sociaux et les équipes d'inspection médicale scolaire, ainsi que les institutions et associations subventionnées ou agréées par la Communauté française, diffusent auprès des élèves et des enfants l'information relative à toutes les instances visées à l'article 1^{er}, à l'aide de dépliants, de brochures, ou de tout autre outil adapté.

Cette information leur est transmise par le Ministère de la Communauté française.

§ 2. Les établissements scolaires assurent également un affichage permanent des coordonnées de ces instances.

En outre, les établissements d'enseignement primaire et secondaire assurent l'insertion de cette information au sein du journal de classe.

Art. 3. L'Office de la Naissance et de l'Enfance diffuse auprès des institutions, associations, ou personnes privées qu'il subventionne, agréé ou autorise, l'information relative à toutes les instances visées à l'article 1^{er}, à l'aide de dépliants, brochures, ou de tout autre outil adapté.

Cette information lui est transmise par le Ministère de la Communauté française.

Art. 4. Les campagnes d'information relatives aux instances visées à l'article 1^{er} sont soumises pour avis à la Commission permanente de l'enfance maltraitée et mises en oeuvre par le Ministre de la Communauté française, après consultation de l'Office de la Naissance et de l'Enfance et du Délégué général aux droits de l'enfant.

Art. 5. Une évaluation de la diffusion de l'information aux enfants est organisée par l'Observatoire de l'enfance, de la jeunesse et de l'aide à la jeunesse, institué par l'arrêté du Gouvernement du 8 juin 1998.

Les organismes visés aux articles 2, 3, et 4 sont tenus de répondre aux demandes de l'Observatoire de l'enfance, de la jeunesse et de l'aide à la jeunesse à ce sujet.

L'évaluation visée à l'alinéa 1^{er} est réalisée au moins une fois tous les trois ans.

Art. 6. Le Ministre de la Communauté française ayant l'aide aux enfants victimes de maltraitements dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 octobre 2001.

Par le Gouvernement de la Communauté française,
La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme N. MARECHAL

VERTALING

N. 2001 — 3694

[2001/29544]

26 OKTOBER 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de verspreiding van de informatie ter bestemming van kinderen, in toepassing van artikel 17 van het decreet van 16 maart 1998 inzake hulpverlening aan mishandelde kinderen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 maart 1998 inzake hulpverlening aan mishandelde kinderen, inzonderheid op artikel 17;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 juli 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 12 juli 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 juli 2001 omtrent de aanvraag om het advies dat door de Raad van State binnen een termijn van één maand dient te worden verleend;

Gelet op het advies L. 32.131/4 van de Raad van State, gegeven op 24 september 2001, met toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 oktober 2001,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit organiseert de verspreiding van de informatie waarbij kinderen op de hoogte worden gesteld van de volgende instellingen :

1° de dienst « Ecoute-Enfants » van de Franse Gemeenschap bedoeld bij artikel 13 van het decreet van 16 maart 1998 inzake hulpverlening aan mishandelde kinderen, hierna « het decreet » genoemd;

2° de diensten bedoeld bij artikel 12 van het decreet die in ondergeschikte orde een telefonisch onthaal inrichten met als expliciet doel de voorkoming van kindermishandeling bedoeld bij artikel 12 van het decreet;

3° de Adviseur van de Hulpverlening aan de Jeugd en de Directeur van de Hulpverlening aan de Jeugd bedoeld bij artikel 2, § 2 van het decreet;

4° de « S.O.S. Enfants »-ploegen, bedoeld bij de artikelen 14 en 15 van het decreet;

5° de ploegen van de psycho-medisch-sociale centra en de centra voor medisch schooltoezicht.

Art. 2. § 1. De schoolinrichtingen, in samenwerking met de psycho-medisch-sociale centra en de centra voor medisch schooltoezicht, alsook de instellingen en de verenigingen gesubsidieerd of erkend door de Franse Gemeenschap, verspreiden onder de leerlingen en de kinderen de informatie betreffende alle instellingen bedoeld bij artikel 1, met behulp van folders, brochures, of welke andere uitrusting ook die aangepast is.

Deze informatie krijgen ze van het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

§ 2. De schoolinrichtingen zorgen ook voor het permanent aanplakken van de namen en adressen van deze instellingen.

Bovendien, de inrichtingen voor lager en secundair onderwijs zorgen voor het invoegen van deze informatie in het klasboek.

Art. 3. De « Office de la Naissance et de l'Enfance » verspreidt onder de instellingen, verenigingen of privé-personen die hij subsidieert, erkent of machtigt, de informatie betreffende alle instellingen bedoeld bij artikel 1, met behulp van folders, brochures, of welke andere uitrusting ook die aangepast is.

Deze informatie krijgt hij van het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Art. 4. De informatiecampagnes betreffende de instellingen bedoeld bij artikel 1 worden ter advies voorgelegd aan de Permanente Commissie voor mishandelde kinderen en uitgevoerd door het Ministerie van de Franse Gemeenschap, na raadpleging van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » en van de Algemene Afgevaardigde voor de Rechten van het Kind.

Art. 5. Er zal een evaluatie van de verspreiding van de informatie naar de kinderen toe gedaan worden door het « Observatoire de l'enfance, de la jeunesse et de l'aide à la jeunesse », ingesteld door het besluit van de Regering van 8 juni 1998.

De instellingen bedoeld bij de artikelen 2, 3 en 4 dienen op de aanvragen van het « Observatoire de l'enfance, de la jeunesse et de l'aide à la jeunesse » dienomtrent gevolg te geven.

De evaluatie bedoeld bij lid 1 gebeurt minstens één maal om de drie jaar.

Art. 6. De Minister van de Franse Gemeenschap tot wiens bevoegdheid de hulpverlening aan mishandelde kinderen behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 oktober 2001.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,
De Minister van Hulpverlening en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL